



劇道場 及 iStage
為上環文娛中心場地伙伴

贊助



本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見

兩性喜劇泰斗歐錦棠
+ 第一死婆萬斯敏

口傳身授·洞悉男女間趣事與秘·笑到痲痺。

“好起上嚟糖藕豆·衰起上嚟水溝油”

打交定係煙韌？

男女嘅嘢·你識係鐵咩？

舞台劇

男女PK 生存作戰

Love Battles

粵語演出 In Cantonese

演出日期	2015年6月 5 - 6 日 (五至六)	8:00pm
	2015年6月 11 - 13 日 (四至六)	8:00pm
	2015年6月 14 日 (日)	3:00pm

地點
上環文娛中心 劇院

6月6、13、14日
演出後設〈演後座談會〉

全力支持



銳知
Prudential

宣傳協作





創團作品《再見別離時》
於香港及加拿大三度公演

劇道場



劇道場

劇團簡介



2012年4月公演
《想變成人的貓》

『劇道場』是歐錦棠和萬斯敏兩位資深藝術工作者於2010年成立的劇團。道場 (DOJO) 是一個對心、體、技、藝各方面進行專注而恆久修煉的場所。我們視舞台為戲劇的道場，讓表演者在其中磨煉自我、不斷在訓練中提升，再透過各種形式的表演藝術呈獻給觀眾。以劇場修煉為手段，以戲劇演出反映人生，以有限的空間拓展無限視野，演繹出色的舞台作品，透過戲劇將生命的真正意義在舞台展現，帶動觀眾獨立思考，發放正面信息，宏揚藝術的真、善、美。

短短數年間，『劇道場』已先後公演了《再見別離時》、《宮本武藏》、《聖女·貞德》等大型製作，均獲一致好評、叫好叫座。亦多次被邀到國外巡迴演出，將優質舞台製作帶到世界各地。

經過探索與歷練，『劇道場』偏向以經典歷史人物作藍本，重新撰寫、創作，將生活與藝術相融、借古喻今。我們祈盼演繹出色劇作之餘，在每一個演出都讓觀眾在娛樂與藝術文化中，得著正能量，為觀眾送上祝福。

劇道場網址：www.theatredojo.com
劇道場專頁：www.facebook.com/theatredojo

2014年6月演出
《聖女貞德》



2013年8月演出
吉川英治巨著《宮本武藏》

2013年5月公演獨腳戲
《中國隊長II之講人自講》



故事簡介

阿修與阿嬌二人陷入感情冷戰準備終極大攤牌，終於無心插柳，阿修在偶然看心理醫生時引發的連串事件，終於啟發他對男女大不同的真正認知，一段段由於兩性關係的差異而引發的連串爆笑趣事，是他倆也是你和我的故事。

粵語演出

節目全長約一小時三十分，不設中場休息。

演員表

歐錦棠 飾 阿修

萬斯敏 飾 心理輔導員、咸球、
阿嬌、男、女

鄭至芝* (A cast) 聲音演出 球妻

劉浩翔* (B cast) 聲音演出 球妻

施瑋延*# 聲音演出 經紀陳

*承蒙iStage批准參與是次演出
#人才培育計劃由香港藝術發展局資助

劇團成員

藝術顧問：鍾景輝博士

法律顧問：陳德潔律師

顧問團隊：郭慕純、陳國雄教授、羅振光博士、楊英偉

藝術總監：萬斯敏

創作總監：歐錦棠

行政經理：程雪喬

行政助理：黃聖深

創作 / 製作人員

編劇 / 導演：歐錦棠

監製 / 形象設計：萬斯敏

劇本審閱：劉浩翔

助理導演：鄭至芝

舞台設計：王梓駿

燈光設計：黃靜文

平面設計：Jacky So

舞台監督：黃碧芬

執行舞台監督：張秀文

助理舞台監督：馮佩霞

服裝統籌：林娜亞

影片製作：林漢明

影片剪接：高江凌

前台主任：郭慕純

前台助理：黃聖深

宣 傳：PS Production

宣傳攝影：Ben Li

@ Harmony Photography

現場攝影：廖尚賢

現場錄影：More Production

鳴謝 (排名不分先後)

iStage

timable

FollowHim

楚城文化

中英劇團

劇場空間

演戲家族

明報周刊

蘋果日報

香港話劇團

風車草劇團

一條褲製作

為啖戲網台

美味點茶餐廳

詩人黑盒劇場

前進進牛棚劇場

基督教福臨教會

夢飛行合家歡劇團

基督教銘恩堂九龍灣堂
康寧X光化驗有限公司
各大傳媒機構

場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。在節目進行期間，請關掉鬧錶、無線電話及傳呼機之響鬧及發光裝置。

多謝各位合作！

6歲以下人士恕不招待

本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見
如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利

場刊回收

閣下若不準備保留本節目場刊，請於終場離去前把場刊留在座位，
或放進入口處的回收箱，以便循環使用。多謝合作！

演員及製作人員簡介

歐錦棠

編劇 / 導演 / 演員

影、視、舞台同樣資歷深厚的跨媒體藝術工作者，1990年起成為全職演員，參演過數十部電影和電視劇集，並兩度被香港電台和3周刊選為「最受歡迎節目主持」，有「金牌司儀」美譽。

96年起參與舞台劇演出，曾受邀與多個劇團合作，主演劇目超過三十多部，07年成為百老匯最長壽棟篤笑《死佬日記》(The Caveman)首位華人演員，共九度公演超過五十場。09年分別憑《奇異訪客》及《死佬日記》提名香港舞台劇獎正劇 / 喜劇最佳男主角。

歐氏熱衷發展揉合歐、亞洲特色的舞台格鬥技術，曾在《細鳳》、《大刀王五》、《哲拳太極》、《宮本武藏》劇中兼任武術指導，創造舞台格鬥新風格。近年積極創作，編寫多個劇本，包括：音樂劇《細鳳》、《想變成人的貓》、棟篤笑劇場《中國隊長》及《中國隊長II之講人自講》、《宮本武藏》、及《聖女·貞德》等。

除演出電影及舞台劇，亦職專欄作家，及曾任職浸會大學傳理系電影學院講師，並將多年經驗心得編寫成「舞台及鏡前演技課程」，將舞台、影、視三個不同媒體的演技方法細緻分類和整合，並透過『劇道場』進行推廣和普及專業化的演藝課程，令廣大民眾對戲劇藝術有更深層次的認識。

個人網站：www.stephenau.com

個人專頁：<https://www.facebook.com/StephenAuKamTong>





萬斯敏

監製 / 形象設計 / 演員

全職演員及電視節目主持。畢業於『北京電影學院』表演系專業課程，更取得一級優異成績獎。2001年遠赴英國深造表演藝術專業課程；翌年留英修讀整體形象及特技化妝。

曾是『亞洲電視訓練學院』畢業生，隨即成為ATV合約藝員，為期九年。主持節目及演出電視劇集不勝其數，演出劇集包括：《再見艷陽天》、《南海十三郎》、《屋企有個肥大佬》等；曾主持之電視節目計有：《六合彩》、《惹味夫妻檔》、《方太生活廣場》等。

現為『創世電視』藝員，主持《創世日誌》、《地球深度行IV》、《為何不可能》等節目。亦經常參與節目旁白、配音、及突發新聞採訪記者等工作。

萬氏更有近三十年舞台劇演出經驗，近作有：《聖女·貞德》、《上司愛竊聽》、《宮本武藏》、音樂劇《好姐賣粉果》、《金鎖記》等。2004年開始積極參與基督教演藝佈道工作，曾主演之福音劇有：《柬埔寨的呼喚》、《理想重尋》等。

此外，亦有參演不同製作，如近年有：港台劇集《阿滔和他的四個春天》、TVB MV《如果我可以》、獨立電影《一個人在途上》、電影《激戰》、《證人》、《神鎗手》等...

萬氏致力於推動表演藝術，曾為『城市大學』、『香港藝術學院』及多間中學、機構作戲劇課程導師。

亦曾為多齣舞台劇擔任形象設計。2003年被邀到希臘為歌劇《Turandot》(杜蘭朵)及希臘經典音樂劇《Helen》(海倫)擔任化妝師。由2004年至今，任英國City & Guilds舞台及特技化妝國際專業文憑之考核評審員。2007年編寫化妝書《彩妝·愛美麗》。

2010年與歐錦棠創辦『劇道場』，為劇團之藝術及行政總監。

個人專頁：www.facebook.com/phyllisman

微博：<http://weibo.com/manphyllis>

RegettaCanoe®



來自日本大阪的舒適鞋RegettaCanoe，全部經日本工藝師在當地親手製造，其「前圓後圓」的特別專利設計，除了能充份保護雙腳之外，更能發揮「滾動式行走」(Rolling Walking)，從保持良好站立姿

Rolling Walking



勢、正確的步法、卓越的穩定和平衡度、額外避震、預防難眼、支撐足弓、甚至提升足部的血液循環都十分出色，尤其對扁平足和拇指外翻都很有幫助。

色彩繽紛和有不同造型的鞋履，款式時尚，容易配襯。穿上RegettaCanoe舒適鞋來看話劇，為追求足部健康和舒適的您，和身旁摯愛的，帶來喜悅而暢快的時刻。

*現在憑 劇道場 / iStage 2015-16於下列演出之票尾，於我們太古城中2期 APiTA UNY RegettaCanoe專門店購買任何鞋履，可享有一次正價七折優惠。

節目包括：

- 男女DK大作戰
- 再見別離時
- 我愛啲星人
- 祠堂告急
- 走音大聯「萌」
- 走婚



街に遊ぶ。楽に歩く。

街遊樂步

ガ イ ユ ウ ラ ク ホ

地址：香港太古城中2期 APiTA UNY G/F
 網址：<http://www.regettacanoe.com.hk>
 Facebook： Regettacanoe HK
 電郵：info@regettacanoe.com.hk

iStage
幕後黑手
劉浩翔

劇道場
揸Fit人
萬斯敏

劇道場
堂主
歐錦棠

iStage
話事人
鄭至芝



新仔上位有古怪 架步環頭亂分派 班馬着草又收買 點解正邪要分界

上環文娛中心劇院
2015年9月3-6日(星期四至日)

演員 劉浩翔 歐錦棠 鄭至芝 萬斯敏
楊英偉 陳小東 施偉延*

主辦 iStage
www.iStage.hk

贊助 康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
iStage 為藝發局資助團體

劇道場及iStage為上環文娛中心場地伙伴

有關節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見

*人才培育計劃是由香港藝術發展局資助

製作人員簡介

劉浩翔

劇本審閱



超過二十年的舞台經驗，少數涉獵編、導、演三方面的舞台人。畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。1997年至2007年期間任職中英劇團為全職演員。

近期導演作品包括：iStage《大報復》、《走婚》、《奪命追魂Call》、《20,000赫茲的說話》、《美麗誘罪》；中英劇團《頭注香2014》；唯獨舞台《DOGS》（聯合導演）；香港話劇團《金魚之島》等。

編劇作品方面，憑《二度告白》、《20,000赫茲的說話》、《美麗誘罪》、《相聚21克》五度提名香港舞台劇獎及香港小劇場獎「最佳劇本」；憑《獨坐婚姻介紹所》榮獲「第十七屆香港舞台劇獎最佳劇本」，該劇亦分別於台灣、澳門、上海公演。

現為iStage藝術總監；7A沙龍成員；香港藝術發展局戲劇審批員。

鄭至芝

助理導演



畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。畢業後隨即以專業演員身份與多個藝團合作。至今演出劇目已達五十多齣。2011年得上海話劇藝術中心邀請演出《撒嬌女王》。近期演出：iStage《大報復》、《走婚》、《二度告白》、《奪命追魂Call》、《相聚21克》、《美麗誘罪》；唯獨舞台《DOGS》；中英劇團《海倫·凱勒》；劇道場《宮本武藏》。首個導演作品是香港失明人互聯會之音樂劇《音階起跌》。

11年憑獨腳戲《美麗誘罪》獲提名第三屆香港小劇場獎最佳女主角

13年獲「香港藝術發展局」頒發「2012香港藝術發展—藝術新秀獎（戲劇）」。

14年憑《海倫·凱勒》獲提名第二十三屆「香港舞台劇獎—最佳女主角（悲劇/正劇）」。

王梓駿

舞台設計



畢業於香港演藝科藝學院（一級榮譽），主修舞台設計。現為自由身舞台設計師，舞台設計包括：2010年劇場空間《喜靈州……分享夜》；2011年「《電紫兔/克》新媒體音樂實驗」、香港話劇團《最後晚餐》；2012年香港話劇團《半天吊的流浪貓》、劇道場《想變成人的貓》、陳淑莊《講女烈傳之戴錯野夫人》、心創作劇場《失身1234》；2013年香港話劇團《八樓半的密室》和《危樓》、心創作劇場《音樂情書》、《伊甸》、陳淑莊《講女烈傳貳之出得口黎環》、一鋪清唱《夜夜欠笙歌》；2014年劇場空間《8美鋪清唱》、劇道場《聖女貞德》、藝君子劇團《捉猜凶》、一鋪清唱《大殉情》；2015年，藝君子劇團《恐怖罐頭》、香港話劇《引狼入室》、靈火文化《救恩神曲》。

此外，亦曾為香港電視《4年B班》中擔任美術指導。

黃靜文

燈光設計

畢業於香港演藝學院科藝學院舞台燈光設計（榮譽）學士學位。畢業後曾為影音使團《方舟東遊記》；樹寧現在式單位《小雄蟲俠》、《蕪荒野的年代》、《月亮沒有忘記又再想起你》、《單獨囚禁》；澳門演藝學院《武松打蚊》；香港演藝學院粵劇製作《鑼鼓響》；葉氏兒童合唱團《木偶奇遇記》；哥哥製作《contrary唱反調 譚偉權X譚偉權 音樂會》；跨界限舞蹈劇場-林俊浩《27》；一權 音樂會；跨界限舞蹈劇場-林俊浩《27》；一路青空《大失戀》；王廷琳和我的舞蹈天使《唱好每一天》音樂會；中英劇團《留住埗城香》、《施家有計》；劇道場《宮本武藏》、《聖女貞德》；2014 香港青年協會賽馬會國際無伴奏合唱節《奇妙一刻》等製作擔任燈光設計。現為自由身舞台工作者。





黃碧芬

舞台監督

舞台工作者。曾參與多個劇團 / 團體 / 機構的後台及學校巡迴工作，崗位包括舞台監督、執行舞台監督、助理舞台監督、道具及服裝助理等。

張秀文

執行舞台監督

畢業於香港浸會大學，主修創意數碼媒體設計。近期舞台工作：黃耀明呈獻-文藝復興與女流之音樂會，創典舞台《除非你是我》、《我們之間》（重演），第四十三屆香港藝術節學校巡迴，劇道場《聖女貞德》，國際綜藝合家歡《尋找心中的藝術》、《奇妙王國》（首演及重演）、《扭計爸B》，三角關係《交換生活》，香港青年協會原創音樂劇《愛里？不理？》（首演及重演），偶友街作《孩子王》等。亦活躍於媒體製作，近期合作機構：賽馬會創意藝術中心、東華三院長青戲班、國際綜藝合家歡、香港時裝品牌AMENPAPA、香港青年協會等。



馮佩霞

助理舞台監督

1994年畢業於浸會大學校外進修學院戲劇證書課程。同年加入『旭日坊劇團』成為團員。1998年加入『灣仔劇團』，並於2004-2010為『灣仔劇團』團長。曾參與多個劇目製作，擔任監製、舞台監督、助理舞台監督、票務主任等崗位。



about

Chasing Culture

楚城文化



楚城文化 一直專注為不同型式的舞台表演提供宣傳策劃及推廣

過去與本地及外國超過五十個不同著名藝團合作，宣傳文化項目包括：《笑の大学》、《紅玫瑰與白玫瑰》、《遇上1941的女孩》、《STARLIGHT EXPRESS》、《半生緣》、《華麗經》、《一屋實貝》、《宮本武藏》、《大酒店有個荷李活》、《盤古初開》等。

我們利用有限的成本，以靈活策略，為藝團和演出提供最大的宣傳效果。

提供專業意見 度身訂造宣傳策略 專業策劃

以我們豐富的宣傳及公關經驗，為演出籌劃宣傳策略，由形象設計到宣傳活動，我們都能提供專業的意見。

宣傳媒體

針對不同演出的性質，提供合適的宣傳媒體。除了巴士、港鐵、電車等燈箱廣告，以及各類型戶外廣告牌外，亦提供平面、電視及網上廣告等多元化的宣傳媒體。

發展網上平台 文化娛樂一站通 節目平台

楚城文化與Timable一直緊密合作，為文化演出提供宣傳平台。Timable為本地最受歡迎節目搜尋網站，有效將演出資訊帶到觀眾手上。

網上預售

此外我們亦為演出安排門票預售及提供折扣優惠，除了透過網上，觀眾亦可以手機輕鬆購票。我們相信方便快捷的購票方法，能夠讓文化演出更普及。

文化連線 開拓藝術資源

文化連線，是我們在宣傳上的新概念。我們希望集合本地及外國不同的優質演出，以聯營方式，共享商業贊助及宣傳支援，加強宣傳效果，擴闊觀眾層。我們的信念，是為藝團的創作提供資源，將作品帶給觀眾，將觀眾帶進劇場。



進念·二十面體《紅玫瑰與白玫瑰》@港鐵金鐘站燈箱廣告



糊塗戲班《笑の大学》@戶外巴士車身廣告



演戲家族《遇上1941的女孩》@尖沙咀LED大螢幕動態廣告

我們深信 藝術是一顆快樂的種子
我們希望將種子廣泛傳播
讓她栽種在更多人的心裏

透過藝術 讓社會分享快樂!

楚城文化

CHASING CULTURE

www.chasing-culture.com

宣傳推廣 插畫設計 錄像及後期製作 活動策劃 Timable網上售票及宣傳 創意寫作



熱線: 3599 6963 傳真: 3016 9353 電郵: info@chasing-culture.com

聯營伙伴:

timable
www.timable.com

合作伙伴:

ARTMAP

art plus
a+

主辦及製作

贊助



有關節目內容並不反映康樂及文化事務處的意見



劇道編及(Stage)為上環文娛中心場地伙伴

A Time for Farewells

舞台劇 再見別離時

第四度公演 粵語演出In Cantonese

— 第四度公演 —

劇場經典愛情故事 萬眾期待四度重演
是甜是苦是經歷
是福是禍是人生
十月感動再臨 真愛沒有遺憾



原著 **Damian Trasler**

監製 / 翻譯 **萬斯敏**

導演 / 改編 **歐錦棠**

主演 **歐錦棠 萬斯敏 柳文興 李景昌**

上環文娛中心劇院

2015年 10月 8 - 10日 (四至六) 8pm

2015年 10月 10 - 11日 (六至日) 3pm

\$240、\$200

故事大綱

現代人，一句緣盡了便分手，「性格不合」更成為離婚的最好理由；同居比結婚更方便處理感情的離散，比財務公司更易借易還。Alex 與 Sarah同樣走到愛情的終點，在最後的日子二人一同回首過去，才驚覺往事並不如煙，儘管無法掌握未來，卻慶幸共同擁有過去。

緣來緣去，原是人生！